

TRAVEL & STYLE

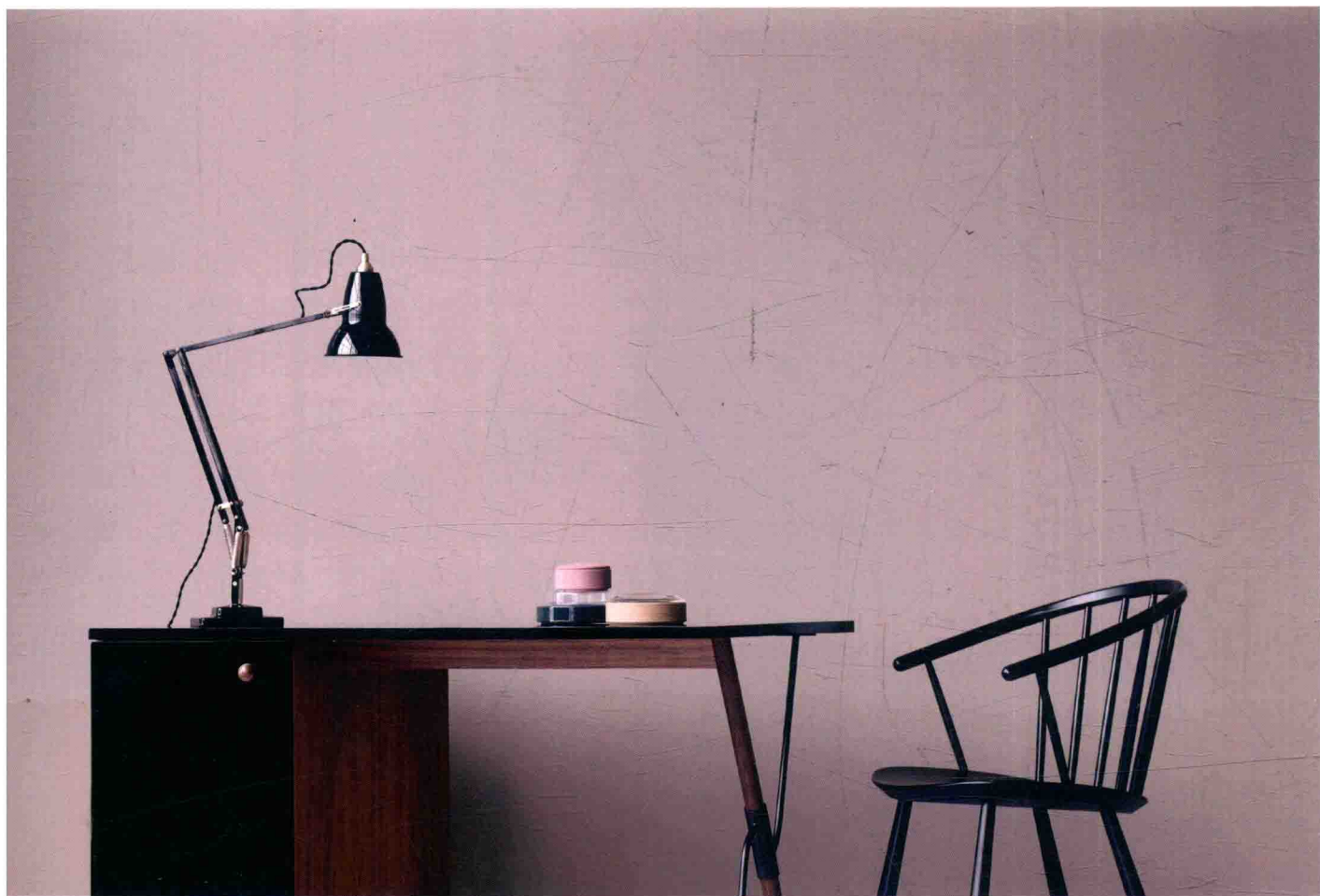
CEREAL

谷 · 物

01 这里有另一种时间

I. 墨尔本 II. 巴斯 III. 里斯本

IV. 维特拉设计园 V. LE LABO VI. 马尔代夫





主 编 Rosa Park
创意总监 Rich Stapleton
文字编辑 Richard Aslan

策划编辑 王菲菲 唐颖
责任编辑 唐颖
营销编辑 胡奕

译 者 张晓敏
装帧设计 申晓声
封面摄影 Anders Schonnemann

图书在版编目(CIP)数据

谷物. 1, 这里有另一种时间 / 英国 Cereal 编辑部编
著; 张晓敏译. — 北京: 中信出版社, 2016.1 (2016.4 重印)
书名原文: Cereal 09
ISBN 978-7-5086-5564-2

I. ①谷… II. ①英… ②张… III. ①游记-作品集
- 英国-现代 IV. ①I561.65

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第234656号

Cereal Volume9
Copyright © Cereal Ltd. UK
All rights reserved.
Simplified translation rights © 2015 CITIC Press Corporation
Simplified translation rights are arranged with Cereal Ltd UK through Amo Agency Korea.

本书仅限中国大陆地区发行销售

谷物. 1, 这里有另一种时间

编 著: 英国 Cereal 编辑部
策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)
出版发行: 中信出版集团股份有限公司
(北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)
(CITIC Publishing Group)
承 印 者: 鸿博昊天科技有限公司

开 本: 889mm×1194mm 1/16
印 张: 10.5 字 数: 80 千字
版 次: 2016 年 1 月第 1 版 印 次: 2016 年 4 月第 3 次印刷
广告经营许可证: 京朝工商广字第 8087 号
书 号: ISBN 978-7-5086-5564-2/I·706
定 价: 49.00 元

版权所有·侵权必究
凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。
服务热线: 010-84849555 服务传真: 010-84849000
投稿邮箱: author@citicpub.com

序

关于《谷物》要怎么办初步想法形成于巴斯。那是2012年6月底，我坐在皇家新月酒店的花园里，就要落山的太阳将乔治时代风格的露台染得绮丽绯红。眼看着这个新计划应运而生，自然而然，我感觉到了一股强烈的兴奋之情，但有别于我平常体验到的那类狂喜，我的内心被一种马上开始行动的慎重的决心所填满。或许是因为绚烂的夕阳，或许是因为周围弥漫的薰衣草柔和的香味，然而我更愿意将我此时平静的心绪归之于巴斯城本身。这里有一种诱人的沉静，它散布在风景如画的街道，徘徊于这座温泉之城的大街小巷，使我的呼吸更加轻盈，不知不觉便放松下来。我相信巴斯对我性情的影响也体现在了你看到的这本《谷物》中。经常有读者赞赏它闲适的节奏、朴素的版面，以及图片中蕴含的宁静。

巴斯是《谷物》经久不息的灵感来源，正因如此，我一直在等待合适的机会将这座城市收入其中。小时候，我常常将最喜欢的糖果留到最后，留到我可以充分享受它的时候。这种心情应该是屡见不鲜的吧。于是，当我们开始筹备这一本《谷物》时，我终于准备好将这座城市展示给你们了。在这本《谷物》中，我们讨论了在我们看来最能代表巴斯的方方面面，从带着乔治时代对称风格的建筑、丰富的文学遗产，到安格泡万向灯——封面图片的灵感就来源于它美丽且标志性的外形。

我们的别册《周末》这一期的主题是“品味”（taste），几位写作者受邀围绕“品味”这一主题，从自己的视角出发来写作，供大家参考和讨论。我参与过太多关于什么是品味、什么是好品味与坏品味的激烈辩论，以至于有时候甚至会怀疑这些概念在现实世界是否真的存在。编辑这个别册也给了我一个深入探究这个话题的机会。

另外，我很高兴《谷物》中文版能以这一册做为开端。因为透过巴斯，《谷物》正式创立的地方，你们能更好地了解我们是谁，以及是什么影响了我们。为了做好巴斯这个部分的内容，我们花了几乎3年的时间。而在这部分内容发表的重要时刻，你们正好也加入进来，成了《谷物》的读者。希望你们能感受到我们在每一篇文章背后付出的热情和努力。希望你们在阅读每一篇文章的同时，会有和我们一同去往世界各地旅行的切身体验。最重要的是，希望你们喜欢《谷物》，会和我们一起前行。Enjoy！

目 录

墨 尔 本

维多利亚州立图书馆	8
咖啡理念	14
花园城市	22
24小时	30
大洋路	38

巴 斯

乔治时代的风尚	48
安格泡万向灯	58
读书要紧	68

插 曲

精选：女士必备	78
精选：男士必备	84
维特拉设计园	90
Le Labo	105
马尔代夫	111
谈“品味”	128

里斯本

尚莫帕利未知问题研究中心	138
四月二十五号大桥	146
葡萄牙语	152
辛特拉	159

别册《周末》

胡思乱想：关于好品味与坏品味

电影迷

这个世界吸引我们的东西，或，想要改变世界的外在表现

一个人的午餐：我和家人喜欢的街边小馆

撰稿人

Anders Schønnemann	Lucy Brook	Nathalie Schwer
Brooke Holm	Charlie Lee-Potter	Rosie Sharratt
Charlie Lee-Potter	Sean Hotchkiss	Taylor Bruce
Cindy Chen	Lydia Shirreff	Annie H.Lee
Jonathan Gregson	Marsha Golemac	Richard Aslan
Justin Chung	Maxwell Colonna-Dashwood	Sean Hotchkiss

CEREAL

TRAVEL & STYLE

主 编 Rosa Park
创意总监 Rich Stapleton
文字编辑 Richard Aslan

策划编辑 王菲菲 唐颖
责任编辑 唐颖
营销编辑 胡奕

译 者 张晓敏
装帧设计 申晓声
封面摄影 Anders Schonemann

图书在版编目(CIP)数据

谷物. 1, 这里有另一种时间 / 英国 Cereal 编辑部编
著; 张晓敏译. — 北京: 中信出版社, 2016.1 (2016.4重印)
书名原文: Cereal 09
ISBN 978-7-5086-5564-2

I. ①谷… II. ①英… ②张… III. ①游记—作品集
— 英国—现代 IV. ①I561.65

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第234656号

Cereal Volume9
Copyright © Cereal Ltd. UK
All rights reserved.
Simplified translation rights © 2015 CITIC Press Corporation
Simplified translation rights are arranged with Cereal Ltd UK through Amo Agency Korea.

本书仅限中国大陆地区发行销售

谷物, 1, 这里有另一种时间

编 著: 英国 Cereal 编辑部
策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)
出版发行: 中信出版集团股份有限公司
(北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)
(CITIC Publishing Group)
承 印 者: 鸿博昊天科技有限公司

开 本: 889mm × 1194mm 1/16
印 张: 10.5 字 数: 80千字
版 次: 2016年1月第1版 印 次: 2016年4月第3次印刷
广告经营许可证: 京朝工商广字第8087号
书 号: ISBN 978-7-5086-5564-2/I · 706
定 价: 49.00元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线: 010-84849555

服务传真: 010-84849000

投稿邮箱: author@citicpub.com

序

关于《谷物》要怎么办初步想法形成于巴斯。那是2012年6月底，我坐在皇家新月酒店的花园里，就要落山的太阳将乔治时代风格的露台染得绮丽绯红。眼看着这个新计划应运而生，自然而然，我感觉到了一股强烈的兴奋之情，但有别于我平常体验到的那类狂喜，我的内心被一种马上开始行动的慎重的决心所填满。或许是因为绚烂的夕阳，或许是因为周围弥漫的薰衣草柔和的香味，然而我更愿意将我此时平静的心绪归之于巴斯城本身。这里有一种诱人的沉静，它散布在风景如画的街道，徘徊于这座温泉之城的大街小巷，使我的呼吸更加轻盈，不知不觉便放松下来。我相信巴斯对我性情的影响也体现在了你看到的这本《谷物》中。经常有读者赞赏它闲适的节奏、朴素的版面，以及图片中蕴含的宁静。

巴斯是《谷物》经久不息的灵感来源，正因如此，我一直在等待合适的机会将这座城市收入其中。小时候，我常常将最喜欢的糖果留到最后，留到我可以充分享受它的时候。这种心情应该是屡见不鲜的吧。于是，当我们开始筹备这一本《谷物》时，我终于准备好将这座城市展示给你们了。在这本《谷物》中，我们讨论了在我们看来最能代表巴斯的方方面面，从带着乔治时代对称风格的建筑、丰富的文学遗产，到安格泡万向灯——封面图片的灵感就来源于它美丽且标志性的外形。

我们的别册《周末》这一期的主题是“品味”(taste)，几位写作者受邀围绕“品味”这一主题，从自己的视角出发来写作，供大家参考和讨论。我参与过太多关于什么是品味、什么是好品味与坏品味的激烈辩论，以至于有时候甚至会怀疑这些概念在现实世界是否真的存在。编辑这个别册也给了我一个深入探究这个话题的机会。

另外，我很高兴《谷物》中文版能以这一册做为开端。因为透过巴斯，《谷物》正式创立的地方，你们能更好地了解我们是谁，以及是什么影响了我们。为了做好巴斯这个部分的内容，我们花了几乎3年的时间。而在这部分内容发表的重要时刻，你们正好也加入进来，成了《谷物》的读者。希望你们能感受到我们在每一篇文章背后付出的热情和努力。希望你们在阅读每一篇文章的同时，会有和我们一同去往世界各地旅行的切身体验。最重要的是，希望你们喜欢《谷物》，会和我们一起前行。Enjoy！

目 录

墨 尔 本

维多利亚州立图书馆	8
咖啡理念	14
花园城市	22
24小时	30
大洋路	38

巴 斯

乔治时代的风尚	48
安格泡万向灯	58
读书要紧	68

插 曲

精选：女士必备	78
精选：男士必备	84
维特拉设计园	90
Le Labo	105
马尔代夫	111
谈“品味”	128

里斯本

尚莫帕利未知问题研究中心	138
四月二十五号大桥	146
葡萄牙语	152
辛特拉	159

别册《周末》

胡思乱想：关于好品味与坏品味

电影迷

这个世界吸引我们的东西，或，想要改变世界的外在表现

一个人的午餐：我和家人喜欢的街边小馆

撰稿人

Anders Schønnemann	Lucy Brook	Nathalie Schwer
Brooke Holm	Charlie Lee-Potter	Rosie Sharratt
Charlie Lee-Potter	Sean Hotchkiss	Taylor Bruce
Cindy Chen	Lydia Shirreff	Annie H.Lee
Jonathan Gregson	Marsha Golemac	Richard Aslan
Justin Chung	Maxwell Colonna-Dashwood	Sean Hotchkiss

墨 尔 本

M E L B O U R N E

A U S T R A L I A



37°40'05.2"S 144°50'36.8"E

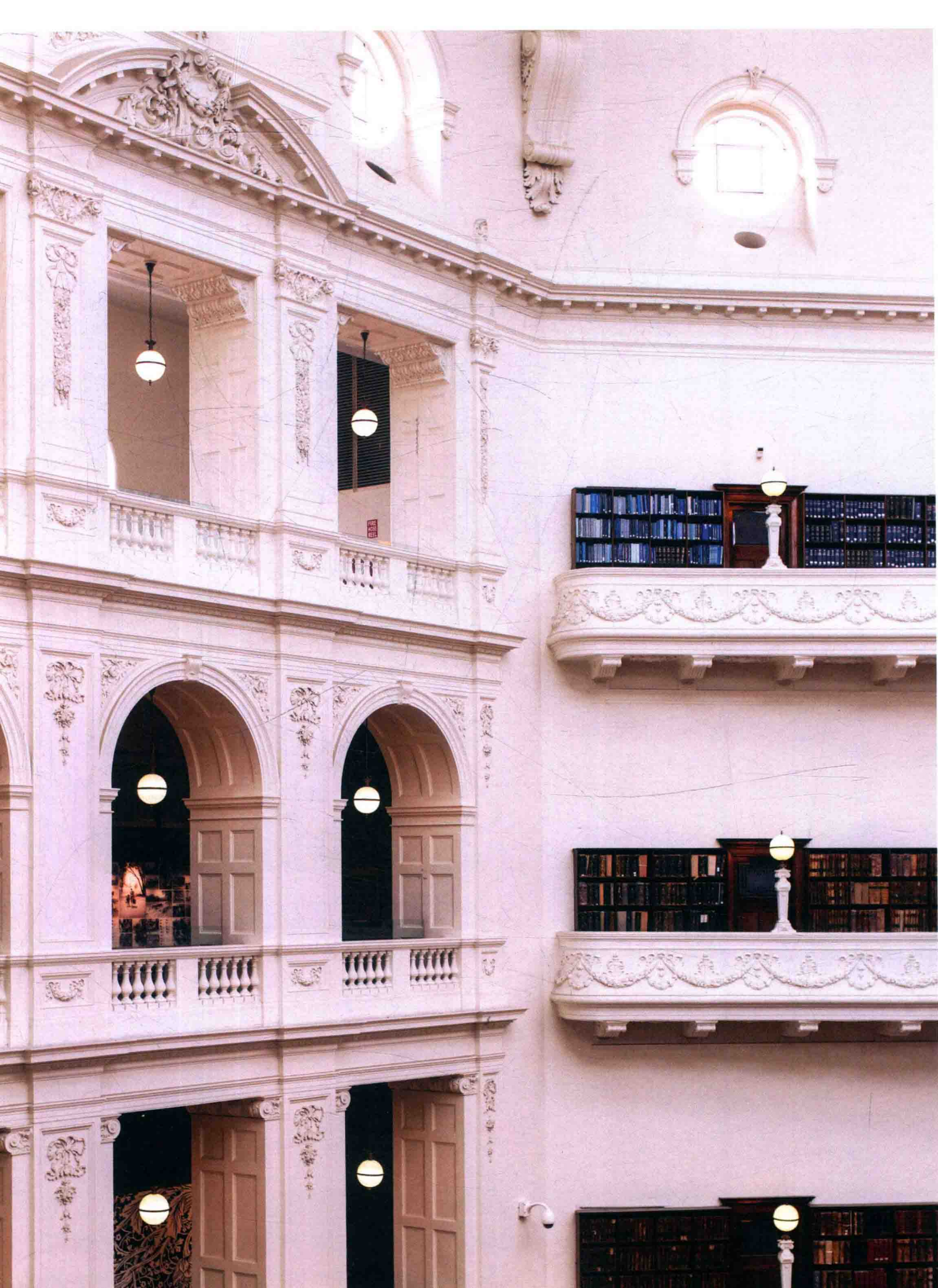
维多利亞州立图书馆

穹顶之下

VICTORIA STATE LIBRARY

UNDER THE DOME

文字: *Lucy Brook* 摄影: *Rich Stapleton*





作为当时全世界规模最宏大的钢筋混凝土结构建筑，
图书馆高达六层，被认为是现代建筑史上非同凡响的壮举。

坐在巨大的白色八边形圆顶之下，沐浴着自然光，四周被超过32 000本藏书所环绕，这景象十分壮观。这里是维多利亚州立图书馆的阅览大厅，因为显而易见的原因，这里又被称为“The Dome”（大穹顶），1913年10月开放之初便令墨尔本人深为惊讶和着迷。作为当时全世界规模最宏大的钢筋混凝土结构建筑，图书馆高达六层，被认为是现代建筑史上非同凡响的壮举。兴建之初，这座图书馆名为墨尔本公共图书馆，1856年开放时馆藏3800册精挑细选的图书，开放伊始即成为饱学之士们绝佳的庇护所。图书馆由时任维多利亚州副州长的查尔斯·拉筹伯（Charles La Trobe）委托兴建，为了找到最理想的设计师，他提议举行一次竞赛，最终约瑟夫·里德（Joseph Reed），一位1853年从康沃尔移居到墨尔本的当地建筑师有幸赢得了这个机会。随后他又设计了墨尔本市政厅和皇家展览馆，在这个城市的腹地建造了一系列古典建筑。

如今，这座图书馆辐射了以Swanston、Little Lonsdale、Russell和La Trobe四条街道为边界的整个城市中心区域。和开始的时候相比，图书馆发生了翻天覆地的变化，有的房间扩建了，有的改变了位置，有的则完全消失了。最初的阅览大厅现在被称为“Queen's Hall”（女王大厅），面积也扩大了一倍。19世纪的装修风格、被保留下来的原始的梁柱、墙壁屋顶的粉刷工艺以及古董家具，让这里成为举办婚礼和私人聚会活动的心仪之选。墨尔本当地最具代表性的独立书

店——Readings——很早就开始在此地经营了，那时候这里还是“Palmer Hall”。

图书馆内有舒适宜人的庭院和23个豪华的房间，现有藏书量超过200万册。对于那些来看墨尔本的建立者约翰·巴特曼（John Batman）和约翰·帕斯克·福克纳（John Pascoe Fawkner）的日记，传奇的澳大利亚不法之徒内德·凯利的盔甲，以及詹姆斯·库克船长的原始手稿的历史迷们而言，这里如同磁石一般吸引着他们。这座图书馆的固定馆藏也包含了各类地图、报纸以及微缩胶卷档案。艺术品也在这里占据着重要的地位，Red and Blue Rotundas（红和蓝圆形大厅）、Keith Murdoch Gallery（基思·默多克画廊）、Cowen Gallery（考恩画廊）全年举办各种固定的展览和巡回展。艺术阅览室收藏有成千上万册书、论文和杂志，国际象棋阅览室则完全专注于国际象棋，这里的特色是收藏了关于这项游戏1500年历史的书籍和期刊。文化遗产阅览室（Heritage Collection Reading Room）必须提前预约才能访问，华丽的陶制吊顶，14盏古董吊灯和其珍藏的墨尔本老地图是它引以为荣的地方。与此同时，雷德蒙·巴里阅览室（Redmond Barry Reading Room）从一个展览动物标本的博物馆演变为现在的非虚构类图书的阅览中心。但在图书馆内，“大穹顶”仍是最受珍爱的。经过整修，它在2003年作为拉筹伯阅览室（La Trobe Reading Room）重新开放。这里仍然是众人瞩目的焦点和各地图书馆设计美学的典范，人们的目光和心灵都由此飞升。■

地址：328 Swanston Street, Melbourne VIC 3000

官网：SLAVIC.GOV.AU